

LEGE Nr. 98 din 23 septembrie 1996

pentru aderarea Romaniei la Conventia internationala privind Sistemul armonizat de denumire si codificare a marfurilor, inclusiv la anexa acesteia, incheiata la Bruxelles la 14 iunie 1983

EMITENT: PARLAMENTUL;

PUBLICAT IN: MONITORUL OFICIAL NR. 234 din 27 septembrie 1996;

Parlamentul Romaniei adopta prezenta lege.

ART. 1

Romania adera la Conventia internationala privind Sistemul armonizat de denumire si codificare a marfurilor, inclusiv la anexa acesteia, incheiata la Bruxelles la 14 iunie 1983.

ART. 2

Pe data intrarii in vigoare a prezentei legi, se abroga pct. I "Nomenclatura vamala" din anexa nr. 2 la Ordonanta Guvernului nr. 26/1993, aprobata prin Legea nr. 102/1994.

Aceasta lege a fost adoptata de Senat in sedinta din 12 martie 1996, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constitutia Romaniei.

p. PRESEDINTELE SENATULUI

RADU VASILE

Aceasta lege a fost adoptata de Camera Deputatilor in sedinta din 3 septembrie 1996, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constitutia Romaniei.

PRESEDINTELE CAMEREI DEPUTATILOR

ADRIAN NASTASE

CONVENTIA INTERNATIONALA

privind Sistemul armonizat de denumire si codificare a marfurilor*),

incheiata la Bruxelles la 14 iunie 1983

PREAMBUL

Partile contractante la prezenta conventie, elaborata sub auspiciile Consiliului de Cooperare Vamala,

in dorinta de a facilita comertul international,

in dorinta de a facilita culegerea, compararea si analizarea datelor statistice, in special a celor privind comertul international,

in dorinta de a reduce cheltuielile antrenate de necesitatea de a atribui marfurilor o noua denumire, o noua clasificare si o noua codificare, atunci cind in cadrul schimburilor internationale acestea trec dintr-un sistem de clasificare in altul, si in dorinta de a facilita uniformizarea documentelor comerciale, ca si transmiterea datelor,

considerind ca evolutia tehnicilor si a structurilor comertului international implica modificari importante in Conventia privind Nomenclatura pentru clasificarea marfurilor in tarifele vamale, incheiata la Bruxelles la 15 decembrie 1950,

considerind, de asemenea, ca gradul de detaliere, cerut in scopuri tarifare si statistice de guvernele si cercurile comerciale, depaseste in prezent cu mult pe cel oferit de nomenclatura anexata la conventia mentionata mai sus,

considerind ca este important sa se dispuna de date exacte si comparabile, in scopul negocierilor comerciale internationale,

considerind ca Sistemul armonizat este destinat utilizarii pentru stabilirea tarifelor si pentru statisticile aferente diferitelor moduri de transport al marfurilor,

considerind ca Sistemul armonizat este destinat a fi incorporat, pe cit posibil, in sistemele comerciale de denumire si codificare a marfurilor,

considerind ca Sistemul armonizat este destinat sa favorizeze stabilirea unei corelatii cit mai strinse intre statisticile comerciale de import si de export, pe de o parte, si statisticile de productie, pe de alta parte,

considerind ca trebuie sa fie mentinuta o corelatie strinsa intre Sistemul armonizat si Clasificarea Tip pentru Comertul International (C.T.C.I.) a Natiunilor Unite,

considerind ca este indicat a se raspunde cerintelor mentionate mai sus prin intermediul unei nomenclaturi tarifare si statistici combinate, care sa poata fi utilizata de diversii participanti la comertul international,

considerind ca este important ca sa se asigure tinerea la zi a Sistemului armonizat, in functie de evolutia tehnicilor si structurilor comertului international,

considerind lucrarile deja realizate in acest domeniu de Comitetul Sistemului armonizat, infiintat de Consiliul de Cooperare Vamala,

considerind ca, in situatia in care Conventia privind Nomenclatura, mentionata mai sus, s-a dovedit a fi un instrument eficient in atingerea unora dintre aceste obiective, mijlocul cel mai bun de obtinere a rezultatelor dorite consta in a incheia o noua conventie internationala,

au convenit asupra urmatoarelor:

ART. 1

Definitii

In sensul prezentei conventii, se intelege:

a) prin Sistem armonizat de denumire si codificare a marfurilor, denumit, in continuare, Sistem armonizat: nomenclatura care cuprinde pozitiile si subpozitiile si codurile numerice aferente, notele de sectiuni, capitole si subpozitii, precum si regulile generale de interpretare a Sistemului armonizat

cuprinse in anexa la prezenta conventie;

b) prin nomenclatura tarifara: nomenclatura stabilita in conformitate cu legislatia partii contractante pentru incasarea taxelor vamale la import;

c) prin nomenclaturi statistice: nomenclaturile marfurilor, elaborate de partea contractanta, pentru culegerea datelor necesare intocmirii statisticilor comerciale de import si de export;

d) prin nomenclatura tarifara si statistica combinata: o nomenclatura combinata care integreaza nomenclatura tarifara si nomenclaturile statistice cerute in mod legal de catre partea contractanta pentru declararea marfurilor la import;

e) prin Conventia privind infiintarea Consiliului: Conventia privind infiintarea unui Consiliu de Cooperare Vamala, incheiata la Bruxelles la 15 decembrie 1950;

f) prin Consiliu: Consiliul de Cooperare Vamala, mentionat la lit. e);

g) prin secretar general: secretarul general al Consiliului;

h) prin ratificare: ratificarea propriu-zisa, acceptarea sau aprobarea.

ART. 2

Anexa

Anexa la prezenta conventie face parte integranta din aceasta si orice referire la prezenta conventie se aplica, de asemenea, acestei anexe.

ART. 3

Obligatiile partilor contractante

1. Sub rezerva exceptiilor mentionate la art. 4:

Fiecare parte contractanta se angajeaza, cu exceptia aplicarii prevederilor subparagrafului c) al prezentului paragraf, ca de la data la care prezenta conventie intra in vigoare, in ceea ce o priveste, nomenclaturile sale tarifare si statistice sa fie conforme cu Sistemul armonizat. Aceasta se angajeaza, prin urmare, ca la elaborarea nomenclaturilor sale tarifare si statistice:

1. sa foloseasca toate pozitiile si subpozitiile Sistemului armonizat, fara completari sau modificari, precum si codurile numerice aferente;
2. sa aplice regulile generale pentru interpretarea Sistemului armonizat, precum si toate notele privind sectiunile, capitolele si subpozitiile si sa nu modifice domeniul de aplicare a acestor sectiuni, capitole, pozitii sau subpozitii ale Sistemului armonizat;
3. sa respecte ordinea de numerotare a Sistemului armonizat.

b) Fiecare parte contractanta pune, de asemenea, la dispozitia publicului statisticile sale comerciale de import si de export, in conformitate cu codul de sase cifre al Sistemului armonizat, sau, la initiativa partii contractante, peste acest nivel, in masura in care aceasta publicare nu este exclusa din motive exceptionale, cum ar fi caracterul confidential al informatiilor comerciale sau securitatea nationala.

c) Nici o dispozitie a prezentului articol nu obliga partile contractante sa utilizeze subpozitiile Sistemului armonizat in nomenclatura lor tarifara, cu conditia de a se conforma, in nomenclatura lor tarifara si statistica combinata, prevederilor subparagrafelor a) 1., a) 2. si a) 3. de mai sus.

2. Conformindu-se angajamentelor de la paragraful 1 subparagraful a) al prezentului articol, fiecare parte contractanta poate face acele adaptari de text necesare pentru ca Sistemul armonizat sa devina operant in raport cu legislatia sa nationala.

3. Nici o dispozitie a prezentului articol nu interzice partilor contractante sa stabileasca, in nomenclaturile lor tarifare sau statistice, subdiviziuni pentru clasificarea marfurilor peste nivelul Sistemului armonizat, cu conditia ca aceste

subdiviziuni sa fie adaugate si codificate in afara codului numeric de sase cifre care figureaza in anexa la prezenta conventie.

ART. 4

Aplicarea partiala de catre tarile in curs de dezvoltare

1. Orice tara in curs de dezvoltare, parte contractanta, poate amina aplicarea unora sau a tuturor subpozitiilor Sistemului armonizat, atit timp cit este necesar, tinind seama de propria structura in cadrul comertului international sau de capacitatile sale administrative.
2. Orice tara in curs de dezvoltare, parte contractanta, care opteaza pentru aplicarea partiala a Sistemului armonizat, conform prevederilor prezentului articol, se angajeaza sa depuna toate eforturile in vederea aplicarii intregului Sistem armonizat cu sase cifre intr-o perioada de 5 ani de la data la care prezenta conventie intra in vigoare in ceea ce o priveste sau in orice alta perioada pe care o considera necesara, tinind seama de prevederile paragrafului 1 al prezentului articol.
3. Orice tara in curs de dezvoltare, parte contractanta, care opteaza pentru aplicarea partiala a Sistemului armonizat, conform prevederilor prezentului articol, aplica fie toate, fie nici una dintre subpozitiile marcate cu doua liniute, care apartin unei subpozitii marcate cu o liniuta, fie toate, fie nici una dintre subpozitiile marcate cu o liniuta care apartin unei pozitii. In asemenea cazuri de aplicare partiala, a sasea cifra sau cifrele a cincea si a sasea, care corespund partii din codul Sistemului armonizat neaplicate, sint inlocuite cu 0 sau, respectiv, 00.
4. Orice tara in curs de dezvoltare care opteaza pentru aplicarea partiala a Sistemului armonizat, conform prevederilor prezentului articol, atunci cind devine parte contractanta, notifica secretarului general subpozitiile pe care nu le va aplica la data la care prezenta conventie va intra in vigoare, in ceea ce o priveste, precum si subpozitiile pe care le va aplica ulterior.
5. Orice tara in curs de dezvoltare care opteaza pentru aplicarea partiala a Sistemului armonizat, conform prevederilor prezentului articol, atunci cind devine parte contractanta, poate notifica secretarului general ca se angajeaza formal sa aplice intregul Sistem armonizat de sase cifre, in termen de 3 ani de la data intrarii conventiei in vigoare, in ceea ce o priveste.
6. Orice tara in curs de dezvoltare, parte contractanta, care aplica partial Sistemul armonizat, conform prevederilor prezentului articol, este eliberata de obligatiile ce decurg din art. 3 cu privire la subpozitiile pe care aceasta nu le aplica.

ART. 5

Asistenta tehnica pentru tarile in curs de dezvoltare

Tarile dezvoltate, parti contractante, acorda tarilor in curs de dezvoltare, la cererea acestora, asistenta tehnica, in conditii convenite de comun acord, mai ales pentru pregatirea personalului, transpunerea nomenclaturilor lor existente in Sistemului armonizat si asistenta pentru actualizarea sistemelor lor transpuse, tinind seama de amendamentele la Sistemul armonizat, cit si pentru aplicarea prevederilor prezentei conventii.

ART. 6

Comitetul Sistemului armonizat

1. Se instituie, conform prezentei conventii, un comitet, denumit Comitetul Sistemului armonizat, format din reprezentanti ai fiecarei parti contractante.
2. Comitetul Sistemului armonizat se intruneste, de regula, cel putin de doua ori pe an.
3. Reuniunile sale sint convocate de secretarul general si, daca partile contractante nu vor decide altfel, acestea au loc la sediul Consiliului.
4. In cadrul Comitetului Sistemului armonizat, fiecare parte contractanta are dreptul la un vot; cu toate acestea, in sensul prevederilor prezentei conventii si fara a prejudicia orice conventie care s-ar incheia in viitor, atunci cind o uniune vamala sau economica, precum si atunci cind unul sau mai multe dintre statele ei membre sint parti contractante, aceste parti contractante au impreuna dreptul la un singur vot. In mod similar, cind toate statele membre ale unei uniuni vamale sau economice, care poate devine parte contractanta conform prevederilor art. 11 subparagraful b) devin parti contractante, acestea au impreuna dreptul la un singur vot.
5. Comitetul Sistemului armonizat alege un presedinte si unul sau mai multi vicepresedinti.
6. Regulamentul interior se stabileste prin hotarire adoptata cu majoritatea a doua treimi din voturile exprimate de membrii sai. Acest regulament este supus aprobarii Consiliului.
7. Comitetul Sistemului armonizat invita, daca considera necesar, organizatii interguvernamentale sau alte organizatii internationale sa participe la lucrarile sale, in calitate de observatori.

8. Comitetul Sistemului armonizat creeaza, daca este cazul, subcomitete sau grupe de lucru, tinind seama, in special, de prevederile paragrafului 1 subparagraful a) al art. 7 si stabileste componenta, drepturile referitoare la vot si regulamentul interior ale acestora.

ART. 7

Funcțiile Comitetului

1. Comitetul Sistemului armonizat exercita, tinind seama de prevederile art. 8, urmatoarele functii:

a) propune orice proiect de amendament la prezenta conventie, pe care-l socoteste de dorit, tinind seama, in special, de necesitatile utilizatorilor sau de evolutia tehnicilor si structurilor comerțului international;

b) redacteaza note explicative, avize de clasificare si alte avize pentru interpretare Sistemului armonizat;

c) formuleaza recomandari pentru a asigura o interpretare si o aplicare uniforma a Sistemului armonizat;

d) culege si difuzeaza orice informatii cu privire la aplicarea Sistemului armonizat;

e) furnizeaza, din oficiu sau la cerere, partilor contractante, statelor membre ale Consiliului, precum si organizatiilor interguvernamentale si altor organizatii internationale pe care Comitetul le considera corespunzatoare informatii sau indrumari privind orice aspecte cu privire la clasificarea marfurilor in Sistemul armonizat;

f) prezinta, la fiecare sesiune a Consiliului, rapoarte cu privire la activitatea sa, inclusiv propuneri de amendamente, de note explicative, de avize de clasificare si de alte avize;

g) exercita, in ceea ce priveste Sistemul armonizat, orice alte atributii sau functii pe care Consiliul sau partile contractante le pot considera utile.

2. Deciziile administrative ale Comitetului Sistemului armonizat, care au implicatii bugetare, sint supuse aprobarii Consiliului.

ART. 8

Rolul Consiliului

1. Consiliul examineaza propunerile de amendamente la prezenta conventie, elaborate de Comitetul Sistemului armonizat, si le recomanda partilor contractante, conform procedurii de la art. 16, numai daca un stat membru al Consiliului, care este parte contractanta la prezenta conventie, nu cere ca toate sau o parte dintre propunerile in cauza sa fie restituite Comitetului pentru o noua examinare.

2. Notele explicative, avizele de clasificare, celelalte avize privind interpretarea Sistemului armonizat si recomandarile care vizeaza asigurarea unei interpretari si aplicari uniforme a Sistemului armonizat, formulate in timpul unei sesiuni a Comitetului Sistemului armonizat, conform prevederilor paragrafului 1 al art. 7, sint considerate ca aprobate de catre Consiliu, daca, inainte de sfirsitul celei de-a doua luni de la cea in care aceasta sesiune s-a incheiat, nici una dintre partile contractante la prezenta conventie nu a notificat secretarului general ca cere ca problema respectiva sa fie supusa Consiliului.

3. Atunci cind Consiliul este sesizat cu o problema conform prevederilor paragrafului 2 al prezentului articol, el aproba respectivele note explicative, avizele de clasificare alte avize sau recomandari, numai daca un stat membru al Consiliului, care este parte contractanta la prezenta conventie, nu cere ca toate sau o parte dintre propunerile respective sa fie restituite Comitetului pentru o noua examinare.

ART. 9

Nivelul drepturilor vamale

Partile contractante nu isi asuma, prin prezenta conventie, nici o obligatie in ceea ce priveste nivelul drepturilor vamale.

ART. 10

Reglementarea diferendelor

1. Orice diferend intre partile contractante cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentei conventii este solutionat, pe cit posibil, prin negocieri directe intre partile respective.

2. Orice diferend care nu a fost solutionat in acest mod este prezentat, de catre partile in disputa, Comitetului Sistemului armonizat, care il examineaza si face recomandari in vederea reglementarii lui.

3. In cazul in care Comitetul Sistemului armonizat nu poate solutiona diferendul, el il prezinta Consiliului, care face recomandari in conformitate cu art. III lit. e) al Conventiei pentru infiintarea Consiliului.

4. Partile in disputa pot conveni, in prealabil, sa accepte recomandarile Comitetului sau ale Consiliului.

ART. 11

Conditii necesare pentru a deveni parte contractanta

Pot deveni parti contractante la prezenta conventie:

- a) statele membre ale Consiliului;
- b) uniunile vamale sau economice, carora li s-a transferat competenta de a incheia tratate cu privire la unele sau la toate problemele care intra sub incidenta prezentei conventii; si
- c) orice alt stat caruia secretarul general ii adreseaza o invitatie in acest scop, in conformitate cu instructiunile Consiliului.

ART. 12

Procedura necesara pentru a deveni parte contractanta

1. Orice stat sau uniune vamala sau economica, ce indeplineste conditiile cerute, poate deveni parte contractanta la prezenta conventie:

- a) prin semnare, fara rezerva ratificarii;
 - b) prin depunerea unui instrument de ratificare, dupa semnarea conventiei sub rezerva ratificarii; sau
 - c) prin aderare, dupa ce conventia a incetat sa fie deschisa pentru semnare.
2. Prezenta conventie este deschisa pentru semnare de statele membre si uniunile vamale sau economice, prevazute la art. 11, la sediul Consiliului din Bruxelles, pina la data de 31 decembrie 1986. Dupa aceasta data, conventia va fi deschisa pentru aderare.
3. Instrumentele de ratificare sau de aderare se depun la secretarul general.

ART. 13

Intrarea in vigoare

1. Prezenta conventie intra in vigoare la prima data de 1 ianuarie dupa trecerea unei perioade de cel putin 12 luni, dar nu mai mult de 24 de luni, de la data la care 17 state sau uniuni economice sau vamale, prevazute la art. 11 de mai sus,

au semnat-o fara rezerva ratificarii sau au depus instrumentele lor de ratificare sau de aderare, dar nu inainte de 1 ianuarie 1987.

2. Pentru orice stat sau uniune vamala sau economica ce semneaza prezenta conventie fara rezerva ratificarii, care o ratifica sau care adera la ea, dupa ce numarul minim cerut conform paragrafului 1 al prezentului articol a fost atins, prezenta conventie intra in vigoare la prima data de 1 ianuarie dupa trecerea unei perioade de cel putin 12 luni, dar nu mai mult de 24 de luni, data la care acest stat sau uniune economica sau vamala a semnat conventia fara rezerva ratificarii sau a depus instrumentul sau de ratificare sau de aderare, daca nu se precizeaza o data mai apropiata. Totusi data intrarii in vigoare, conform prevederilor prezentului paragraf, nu poate fi anterioara datei de intrare in vigoare prevazute la paragraful 1 al prezentului articol.

ART. 14

Aplicarea de catre teritoriile dependente

1. Orice stat poate, fie la data la care devine parte contractanta la prezenta conventie, fie la o data ulterioara, sa notifice secretarului general ca aceasta conventie se extinde asupra tuturor sau asupra unora dintre teritoriile ale caror relatii internationale sint sub responsabilitatea sa si care sint mentionate in notificare. Aceasta notificare intra in vigoare la data de 1 ianuarie dupa trecerea unei perioade de cel putin 12 luni, dar nu mai mult de 24 de luni de la data la care secretarul general o primeste, numai daca in notificare nu este precizata o data mai apropiata. Totusi prezenta conventie nu poate deveni aplicabila pentru aceste teritorii inaintea intrarii sale in vigoare pentru statul interesat.

2. Prezenta conventie inceteaza de a fi aplicabila intr-un teritoriu desemnat, la data la care relatiile internationale ale acestui teritoriu nu mai sint sub responsabilitatea partii contractante sau la o data anterioara notificata secretarului general, conform prevederilor art. 15.

ART. 15

Denuntare

Prezenta conventie este incheiata pentru o durata nelimitata. Totusi oricare parte contractanta o poate denunta si denuntarea intra in vigoare la un an de la primirea de catre secretarul general a instrumentului de denuntare, numai daca in acesta nu este precizata o data mai indepartata.

ART. 16

Procedura de amendare

1. Consiliul poate recomanda partilor contractante amendamente la prezenta conventie.
2. Orice parte contractanta poate notifica secretarului general ca formuleaza o obiectie la un amendament recomandat si poate ulterior sa-si retraga aceasta obiectie in termenul precizat la paragraful 3 al prezentului articol.
3. Orice amendament recomandat este considerat acceptat la expirarea unui termen de 6 luni de la data la care secretarul general a notificat respectivul amendament, cu conditia ca, pina la expirarea acestui termen, sa nu existe nici o obiectie.
4. Amendamentele acceptate intra in vigoare pentru toate partile contractante la una dintre urmatoarele date:
 - a) in cazul in care amendamentul recomandat este notificat inainte de 1 aprilie, data intrarii in vigoare va fi 1 ianuarie a celui de-al doilea an care urmeaza datei acestei notificari; sau
 - b) in cazul in care amendamentul recomandat este notificat la 1 aprilie sau ulterior, data intrarii in vigoare va fi 1 ianuarie a celui de-al treilea an care urmeaza datei acestei notificari.
5. Nomenclaturile statistice ale fiecărei parti contractante, precum si nomenclatura sa tarifara sau, in cazul prevazut la paragraful 1 subparagraful c) al art. 3, nomenclatura sa tarifara si statistica combinata trebuie sa fie puse in concordanta cu Sistemul armonizat amendat la data prevazuta la paragraful 4 al prezentului articol.
6. Orice stat sau uniune vamala sau economica ce semneaza prezenta conventie fara rezerva ratificarii, care o ratifica sau care adera la ea, se considera ca a acceptat toate amendamentele care, la data cind acest stat sau uniune a devenit parte contractanta, au intrat in vigoare sau care au fost acceptate conform prevederilor paragrafului 3 al prezentului articol.

ART. 17

Drepturile partilor contractante cu privire la Sistemul armonizat

Pentru problemele referitoare la Sistemul armonizat, paragraful 4 al art. 6, art. 8 si paragraful 2 al art. 16 confera fiecărei parti contractante drepturi:

- a) in ceea ce priveste toate partile Sistemului armonizat pe care le aplica in conformitate cu prevederile prezentei conventii; sau

b) pînă la data la care prezenta convenție intră în vigoare, în ceea ce o privește, conform prevederilor art. 13 și în ceea ce privește toate părțile Sistemului armonizat pe care este obligată să le aplice la data respectivă, conform prevederilor prezentei convenții; sau

c) în ceea ce privește toate părțile Sistemului armonizat, cu condiția ca partea contractantă să se fi angajat formal ca aplică întregul Sistem armonizat cu codificarea din șase cifre, în termenul de 3 ani prevăzut la paragraful 5 al art. 4 și pînă la expirarea acestui termen.

ART. 18

Rezerve

Nu se admite nici o rezervă la prezenta convenție.

ART. 19

Notificări ale secretarului general

Secretarul general notifică părților contractante, celorlalte state semnatare, statelor membre ale Consiliului, care nu sînt părți contractante la prezenta Convenție, și secretarului general al Organizației Națiunilor Unite:

- a) notificările primite conform art. 4;
- b) semnăturile, ratificările și aderările menționate la art. 12;
- c) data la care prezenta convenție intră în vigoare, conform art. 13;
- d) notificările primite conform art. 14;
- e) denunțările primite conform art. 15;
- f) amendamentele la prezenta convenție, recomandate conform art. 16;
- g) obiecțiile formulate la amendamentele recomandate conform art. 16, precum și retragerea eventuală a acestora;
- h) amendamentele acceptate conform art. 16, precum și data intrării lor în vigoare.

ART. 20

Inregistrarea la Națiunile Unite

Conform art. 102 din Carta Natiunilor Unite, prezenta conventiei este inregistrata la Secretariatul Natiunilor Unite, la cererea secretarului general al Consiliului.

Drept pentru care, subsemnatii, pe deplin autorizati, au semnat prezenta conventie.

Incheiata la Bruxelles, la 14 iunie 1983, in limbile franceza si engleza, ambele texte avind aceeasi valoare, intr-un singur exemplar original ce se depune la secretarul general al Consiliului, care va transmite copii certificate pentru conformitate, tuturor statelor si uniunilor vamale sau economice mentionate la art. 11.

ANEXA 1

NOMENCLATURA SISTEMULUI ARMONIZAT

CUPRINS

Reguli generale pentru interpretarea Sistemului armonizat

Sectiunea I

Animale vii si produse ale regnului animal

Note de sectiune

1. Animale vii
2. Carne si organe comestibile
3. Peste si crustacee, moluste si alte nevertebrate acvatice
4. Lapte si produse lactate; oua de pasari; miere naturala; produse comestibile de origine animala, nedenumite si necuprinse in alta parte
5. Alte produse de origine animala, nedenumite si necuprinse in alta parte

Sectiunea a II-a

Produse ale regnului vegetal

Note de sectiune

6. Plante vii si produse de horticultura
7. Legume, plante, radacini si tuberculi alimentari

8. Fructe comestibile; coji de citrice si de pepeni
9. Cafea, ceai, mate si condimente
10. Cereale
11. Produse ale industriei moraritului; malt, amidon si fecule; inulina; gluten de griu
12. Seminte si fructe oleaginoase; seminte si fructe diverse; plante industriale sau medicinale; paie si furaje
13. Gume, rasini si alte seve si extracte vegetale
14. Materiale de impletit si alte produse de origine vegetala, nedenumite si necuprinse in alta parte

Sectiunea a III-a

Grasimi si uleiuri de origine animala sau vegetala; produse ale disocierii

lor; grasimi alimentare prelucrate; ceara de origine animala sau vegetala

15. Grasimi si uleiuri de origine animala sau vegetala; produse ale disocierii lor; grasimi alimentare prelucrate; ceara de origine animala sau vegetala

Sectiunea a IV-a

Produse ale industriilor alimentare; bauturi, lichide alcoolice si otet; tutun si inlocuitori de tutun prelucrati

Note de sectiune

16. Preparate din carne, din peste sau din crustacee, din moluste sau din alte nevertebrate acvatice

17. Zaharuri si produse zaharoase

18. Cacao si preparate din cacao

19. Preparate pe baza de cereale, de faina, de amidon, de fecule sau de lapte; produse de patiserie

20. Preparate din legume, din fructe sau din alte parti de plante

21. Preparate alimentare diverse

22. Bauturi, lichide alcoolice si oteturi

23. Reziduuri si deseuri ale industriei alimentare; alimente preparate pentru animale

24. Tutun si inlocuitori de tutun, prelucrati

Sectiunea a V-a

Produse minerale

25. Sare; sulf; paminturi si pietre; ipsos; var si ciment

26. Minereuri, zgura si cenusa

27. Combustibili minerali, uleiuri minerale si produsele distilarii acestora; materii bituminoase; ceara minerala

Sectiunea a VI-a

Produse ale industriei chimice sau ale industriilor conexe

Note de sectiune

28. Produse chimice anorganice; compusi anorganici sau organici ai metalelor pretioase, ai elementelor radioactive, ai paminturilor rare sau ai izotopilor

29. Produse chimice organice

30. Produse farmaceutice

31. Ingrasaminte

32. Extracte tanante sau colorante; tanini si derivatii lor; pigmenti si alte materii colorante; vopsele si lacuri; masticuri; cerneluri

33. Uleiuri esentiale si rezinoide; produse de parfumerie sau de toaleta, preparate, si preparate cosmetice

34. Sapunuri, agenti de suprafata organici, preparate pentru spalare, preparate lubrifiante, ceara artificiala, ceara preparata, produse pentru intretinere, luminari si articole similare, paste de modelat, ceara pentru tehnica dentara si preparate pentru tehnica dentara pe baza de ipsos

35. Substante albuminoide; produse pe baza de amidon sau de fecule modificate, cleiuri, enzime

36. Pulberi si explozivi; articole de pirotehnie; chibrituri; aliaje piroforice; materii inflamabile

37. Produse fotografice sau cinematografice

38. Produse diverse ale industriei chimice

Sectiunea a VII-a

Materiale plastice si articole din aceste materiale; cauciuc si articole din cauciuc

Note de sectiune

39. Materiale plastice si articole din aceste materiale

40. Cauciuc si articole din cauciuc

Sectiunea a VIII-a

Piei brute, piei tabacite, blanuri si produse din acestea; articole de curelarie si de selarie; articole de voiaj, sacose de mina si articole similare; articole obtinute din intestine de animale

41. Piei brute si piei tabacite

42. Obiecte din piele; articole de curelarie sau de selarie; articole de voiaj, sacose si produse similare; produse din intestine de animale

43. Blanuri si articole din blana; blanuri artificiale

Sectiunea a IX-a

Lemn, carbune de lemn si articole din lemn; pluta si lucrari din pluta; lucrari din impletituri din fibre vegetale sau din nuiele

44. Lemn, carbune de lemn si articole din lemn

45. Pluta si articole din pluta

46. Produse din impletituri din fibre vegetale sau din nuiele

Sectiunea a X-a

Pasta de lemn sau din alte materiale fibroase celulozice; deseuri si rebuturi de hirtie sau de carton; hirtie si articole din hirtie

47. Pasta de lemn sau din alte materiale fibroase celulozice; deseuri si rebuturi de hirtie sau de carton

48. Hirtie si carton; articole din pasta de celuloza, din hirtie sau din carton

49. Produse de editura, de presa sau ale altor industrii grafice; texte manuscrise, texte dactilografiate si planuri

Sectiunea a XI-a

Materiale textile si articole din aceste materiale

Note de sectiune

50. Matase

51. Lina, par fin sau grosier de animale; fire si tesaturi din par de cal

52. Bumbac

53. Alte fibre textile vegetale; fire de hirtie si tesaturi din fire de hirtie

54. Filamente sintetice sau artificiale

55. Fibre sintetice sau artificiale discontinue

56. Vata, pisma (fetru) si materiale netesute; fire speciale; sfori, corzi, funii, fringhii; articole din acestea

57. Covoare si alte acoperitoare de podea din materiale textile

58. Tesaturi speciale; tesaturi buclate; dantele; tapiserii, pasmanterii; broderii

59. Tesaturi impregnate, unse, acoperite sau stratificate; articole tehnice din materiale textile

60. Materiale tricotate sau crosetate

61. Articole si accesorii de imbracaminte, tricotate sau crosetate

62. Articole de îmbracaminte și accesorii de îmbracaminte, altele decât tricotate sau croșetate

63. Alte articole textile confecționate; seturi, îmbracaminte purtate sau uzate; zdrente

Sectiunea a XII-a

Încălțăminte, articole de acoperit capul, umbrele, umbrele de soare, bastoane, bice, cravase și parti ale acestora; pene și fulgi apretate și articole din acestea; flori artificiale; articole din păr uman

64. Încălțăminte, ghetre și articole similare, parti ale acestor articole

65. Obiecte de acoperit capul și parti ale acestora

66. Umbrele, umbrelute de soare, parasolare, bastoane, bice, cravase și parti ale acestora

67. Pene și puf, apretate, și articole din pene sau puf; flori artificiale; articole din păr uman

Sectiunea a XIII-a

Articole din piatră, ipsos, ciment, azbest, mica sau din materiale similare; produse ceramice; sticlă și articole din sticlă

68. Articole din piatră, ipsos, ciment, azbest, mica sau din materiale similare

69. Produse ceramice

70. Sticlă și articole din sticlă

Sectiunea a XIV-a

Perle naturale sau de cultură, pietre prețioase sau semiprețioase, metale prețioase, metale placate sau suflăte cu metale prețioase și obiecte din acestea; bijuterii de fantezie; monede

71. Perle naturale sau de cultura, pietre pretioase sau semipretioase, metale pretioase, metale placate sau suflate cu metale pretioase si obiecte din acestea; bijuterii de fantezie; monede

Sectiunea a XV-a

Metale comune si articole din metale comune

Note de sectiune

72. Fonta, fier si otel

73. Produse din fonta, fier sau otel

74. Cupru si articole din cupru

75. Nichel si articole din nichel

76. Aluminiu si articole din aluminiu

77. (Rezervat pentru o eventuala utilizare viitoare in cadrul Sistemului armonizat)

78. Plumb si articole din plumb

79. Zinc si articole din zinc

80. Staniu (cositor) si articole din staniu

81. Alte metale comune; metalo-ceramice; articole din acestea

82. Unelte si scule, tacimuri (cutite, linguri, furculite), din metale comune; parti ale acestor articole, din metale comune

83. Articole diverse din metale comune

Sectiunea a XVI-a

Masini si aparate, echipamente electrice si parti ale acestora; aparate de inregistrat sau de reprodus sunetul, aparate de inregistrat sau reprodus imagini si sunet de televiziune si parti si accesorii ale acestor aparate

Note de sectiune

84. Reactori nucleari, incalzitoare de apa, masini, aparate si dispozitive mecanice; parti ale acestora

85. Masini, aparate si echipamente electrice si parti ale acestora; aparate de inregistrat sau de reprodus sunetul, aparate de inregistrat sau de reprodus imagini si sunet de televiziune si parti si accesorii ale acestor aparate

Sectiunea a XVII-a

Mijloace de transport

Note de sectiune

86. Vehicule si echipamente pentru caile ferate sau similare si parti ale acestora; aparate mecanice (inclusiv electromecanice) pentru semnalizari de trafic

87. Autovehicule, tractoare, vehicule pe doua sau trei roti si alte vehicule terestre, parti si accesorii ale acestora

88. Navigatie aeriana sau spatial

89. Navigatie maritima sau fluviala

Sectiunea a XVIII-a

Instrumente si aparate optice, fotografice sau cinematografice, de masura,

de control sau de precizie; instrumente si aparate medico-chirurgicale;

ceasornicarie; instrumente muzicale; parti si accesorii ale acestora

90. Instrumente si aparate optice, fotografice sau cinematografice, de masura, de control sau de precizie, instrumente si aparate medico-chirurgicale; parti si accesorii ale acestora

91. Ceasornicarie

92. Instrumente muzicale; parti si accesorii pentru instrumente muzicale

Sectiunea a XIX-a

Arme si munitii; parti si accesorii ale acestora

93. Arme, munitii, parti si accesorii ale acestora

Sectiunea a XX-a

Marfuri si produse diverse

94. Mobila; mobilier medico-chirurgical; articole de pat si similare; aparate de iluminat, nedenumite si neincluse in alta parte; lampi pentru firme si reclame luminoase, indicatoare luminoase si articole similare; constructii prefabricate

95. Jucarii, jocuri, articole pentru divertisment sau pentru sport; parti si accesorii ale acestora

96. Articole diverse

Sectiunea a XXI- a

Obiecte de arta, de colectie sau de antichitate

97. Obiecte de arta, de colectie sau de antichitate

98. (Rezervat pentru unele utilizari deosebite de catre partile contractante)

99. (Rezervat pentru unele utilizari deosebite de catre partile contractante)

REGULI GENERALE PENTRU INTERPRETAREA SISTEMULUI ARMONIZAT

Incadrarea marfurilor in Nomenclatura pentru clasificarea marfurilor in tarifele vamale se face conform urmatoarelor principii:

1. Enuntul titlurilor sectiunilor, capitolelor sau subcapitolelor este considerat ca avind numai o valoare indicativa, incadrarea marfii considerindu-se legal determinata atunci cind este in concordanta cu textul pozitiiilor si al notelor de sectiuni si de capitole si atunci cind nu sint contrare termenilor utilizati in acele pozitii si note, dupa urmatoarele reguli:

2. a) Orice referire la un articol de la o pozitie determinata acopera acest articol, chiar incomplet sau nefinit, cu conditia ca el sa prezinte, ca atare, caracteristicile esentiale ale articolului complet sau finit. Aceasta regula se aplica si la articolul complet sau finit sau considerat ca atare, in virtutea dispozitiilor precedente, atunci cind articolul este prezentat demontat sau nemontat.

b) orice mentiune la o materie de la o pozitie determinata se refera la acea materie fie in stare pura, fie in amestec sau asociata cu alte materii. De asemenea, orice mentiune la produse dintr-o anumita materie se refera la produsele alcatuite total sau partial din aceasta materie. Incadrarea acestor produse amestecate sau a articolelor asociate se face conform principiilor enuntate in regula 3.

3. Atunci cind marfurile ar putea fi incadrate la doua sau mai multe pozitii, prin aplicarea regulii 2 b), sau in orice alt caz, incadrarea se face dupa cum urmeaza:

a) pozitia cea mai specifica are prioritate fata de pozitiile cu un domeniu de aplicare mai general. Totusi, atunci cind doua sau mai multe pozitii se refera fiecare numai la o parte dintre materiile care compun un produs amestecat sau la un articol compozit, sau la o parte dintre articolele marfurilor prezentate in seturi conditionate pentru vnzarea cu amanuntul, aceste pozitii se considera, in raport cu produsul sau articolul, la fel de specifice, chiar daca una dintre pozitii da o descriere mai precisa sau mai completa;

b) produsele amestecate, articolele compuse din materii diferite sau constituite prin asamblarea unor articole diferite si marfurile prezentate in seturi conditionate pentru vnzarea cu amanuntul, a caror incadrare nu poate fi efectuata prin aplicarea regulii 3 a), sint incadrate dupa materia sau articolul care le confera caracterul esential, atunci cind este posibila efectuarea acestei determinari;

c) in cazul in care regulile 3 a) si 3 b) nu permit efectuarea incadrarii, marfa se incadreaza la pozitia cu numarul cel mai mare dintre pozitiile susceptibile de a putea fi luate in considerare.

4. Marfurile care nu pot fi incadrate in virtutea regulilor precedente se incadreaza la pozitia aferenta articolelor cele mai asemanatoare.

5. In afara dispozitiilor precedente, pentru marfurile specificate mai jos se aplica urmatoarele reguli:

a) cutiile pentru aparate fotografice, pentru instrumente muzicale, pentru arme, pentru instrumente de desen, cutiile pentru bijuterii si similare, special amenajate pentru a contine un articol determinat sau un set, susceptibile de a avea o utilizare indelungata si prezentate impreuna cu articolele carora le sint destinate, se incadreaza impreuna cu aceste articole cind, in mod normal, se vind impreuna. Totusi aceasta regula nu se aplica daca articolele de mai sus confera ansamblului caracterul esential;

b) sub rezerva dispozitiilor regulii 5 a) de mai sus, ambalajele care contin marfuri se incadreaza cu acestea din urma atunci cind fac parte din categoria celor folosite in mod normal pentru astfel de marfuri. Totusi aceasta dispozitie nu se aplica, daca ambalajele sint folosite repetat, in mod obligatoriu.

6. Incadrarea marfurilor in subpozitiile unei pozitii se efectueaza, in mod legal, prin respectarea termenilor acelor subpozitii si ale notelor de subpozitii, cu care se afla in relatie si cu respectarea regulilor de mai sus, intelegind prin aceasta ca nu pot fi comparate decit subpozitiile aflate pe acelasi nivel. In sensul acestei reguli, se utilizeaza si notele de sectiuni si capitole corespunzatoare, cu exceptia cazului in care contin dispozitii contrare.

*) Traducere.